

## Jesusman Yupachicugcunaman Pipag Maypagsi Guepacagta Pedro Cartacungan

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Pedro imanir cay guepacag carta isquirbingantas.

Pedroga shumagmi musyara wanunanpag nä pasay nachrgarayämunganta. Chaymi payga cay cartata apachira Jesusman yupachicugmayincunaman Diospita yachracurcanganta mana gongaylapa cäsucurcänapag, jinaman chay lutan yachrachigcunata mana cäsucurcänapag isquirbircur.

Chaura Pedroga cay carta isquirbiyta galayura cay nirmi:

### *Pedro pi cangantas reguechicur saludangan*

<sup>1</sup> Noga Pedroga Jesucristopa servignin, jinaman cachran rurag carmi, isquirbiyämü cay cartata. Gamcunaga ali rurag Diosninchipam, nätan salvagninchi alisca ali Jesucristopam nä carcayanqui, nogacuna yupaysi alim nä yupachicurcayanqui. <sup>2</sup> Nä Tayta Diosta, jinaman Munayniyog Jesucristota reguercayaptiquiga, paycuna cuyapälär ima-aygachrüsü alisca alisca yanapapäcushunqui, jinaman gasilata cawachipäcushunqui.

*Razonpa yupachicurcangay musyacächun rurarapäcungaypa*

<sup>3</sup> Naupata Diosga munayniyog carmi, rurara Jesucristowan ima-aygatas caychru ali cawananchipag, jinaman payga acramaranchi cuyapamarlanchim. Nätan cuyapamaranchiga alisca cuyacug carmi. <sup>4</sup> Chaynuy imas ruranganpam cananga ningannuyla yanapayämanchis, nätan nimanganchipam cananga cayanchi Diospa castansi. Chaynuy cayanchi cay pachachru imas lutan munaypita, jinaman jucha ruraypita yargosha carmi.

<sup>5</sup> Nä Dios chaynuy rurarayaptinga imanaypa ayganaypas alim cawapäcunquiman. Nä Diosman yupachicurcayarga ali cawagmanmi muyupäcunquiman, <sup>6</sup> mas tantiagmanmi muyupäcunquiman, mas amachacugmanmi muyupäcunquiman, mas awantacugmanmi muyupäcunquiman, mas manchacugmanmi muyupäcunquiman, <sup>7</sup> mas cuyanacugmanmi muyupäcunquiman, jinaman mas cuyacugmanmi muyupäcunquiman. <sup>8</sup> Caycunata rurayar cawapäcurga manam guellachu capäcunqui, antis ali yachragcama runam Munayniyog Jesucristopita. <sup>9</sup> Nätan pisi mana cay ningänuy cawarga cayan juc gotaranuy mana tantiagmi. Chaymi nä manacagman chrurarärin unay juchancunapita perdonasha capäcungantas.

<sup>10</sup> Chauraga Jesusman yupachicug-mayïcuna, nä Diossi gayararcayäshuptiquiga, jinaman acrararcayäshuptiquiga imanaypanuysi cay shumag ruraycuna gamcunachru sapichacuchun juc jachranuysi. Chaynuy cawarga manam imaysi raquicapäcunquichu Diospita. <sup>11</sup> Chaynuy capäcuptiquiga, Salvacug Jesucristo quiquinmi

cayanganman yaycachipäcushunqui munayn-  
inchru imaycamas capäcunaypag.

*Yarpapäcuy cay razoncag yachrachipäcungagta*

<sup>12</sup> Chaymi noga cawayangäcamaga yarparcayächishay, cay yachrachipäcungagta nä ali musyarcayaptiquis, jinaman razoncag ningannuy cawarcayaptiquis. <sup>13</sup> Cay pachachru cayangäcamaga piñaparcayäshaymi ningänuy cawapäcunaypag. <sup>14</sup> Munayniyog Jesucristom nogataga nä musyarayächiman cananpita mana alä unayta wanucunäpag. <sup>15</sup> Nätan cawayangäcamaga yarparcayächishaymi cay yachrachipäcungagta wanucuptisi chaynuyla yarpapäcunaypag. <sup>16</sup> Jesucristo munayniyog canganpita, nätan cutimunanpita yachrachipäcungagga manam cara imas yanga cuentulachu, antis nogacunaga ñawicunawan munayniyog canganta ricapäcungätam rimapäcurä.

<sup>17</sup> Jucpaychrümi Tayta Diosga Jesusta alawar, jinaman alisca alipag ricar rimaramun chay alisca achicyagpita cay nir: “Paymi cayan alisca cuyay Dios-mayï. Paypitam alisca cushirayä” nir. <sup>18</sup> Chayta nogacunam mayapäcurä jana pachapita rimamugta, Jesuswan chay gotuchru cayar.

<sup>19</sup> Nätan cay janascachru nipäcungagpita, Diospa unay willacugnincunas shumagmi musyachimanchi isquirbipäcunganchru. Jinaman alitam rurarcayanqui chay nipäcunganman yupachicurga. Chay rimapäcunganga cayan yanauyagchru waramungancama juc achqui rupayagnuymi. Chaymi nä ‘waran achi’ nisha Cristo cutimuptinga shumag musyachimäshun.

<sup>20</sup> Nätan naupataga cayta shumag tantiapäcuy: Diospa unay willacugnincuna isquirbipäcunganga manam maygalansi canchu tantiaylancunapita isquirbishaga. <sup>21</sup> Diospa unay willacugnincunaga manam rimapäcugchu imaysi shongon munangalantaga, antis paycunaga Diospa acrasa runan carmi rimapäcug Santu Espíritu tantiachinganta.

## 2

### *Gamcunachru cangam casqui yachrachigcuna*

<sup>1</sup> Unay wichan Israelchru caram Dios rimanganpita casquiya yachrachigcuna, chaynuymi canga gamcunachrüsi Diospita casqui yachrachigcuna. Chaycunaga mana pipitas tantiachicularmi yachrachipäcushunqui lutancunata. Chaynuy yachrarayächishuptilaymi Cristoman yupachicuytas dējapäcunqui. Jinarcarmi chay ima-aygapitas jorgapäcushugniqui Diospagsi lutanta rimapäcunga. Chaymi paycunaga mayänipita cunchuchisha capäcunga.

<sup>2</sup> Nätan achcam chay yachracurcangannuy ganra juchacunata rurayar cawapäcunga. Chaycunapa jananmi lutanta rimapäcunga Jesús ningannuy cawagcunapita. <sup>3</sup> Imatas charayta munarmi, chay casqui yachrachigcunaga nipäcushunqui yangacagta imatas gopäcunaypag. Chaynuy jinapäcunganpita nä unaylapitam nisha cayan cunchupäcunanpag, nätan chayga nämi nachrgayämun.

<sup>4</sup> Shumag tantiapäcunaypag cayta niyärishay: Tayta Diosga manam perdonashachu angelcuna

juchäcaräriptinsi, antis payga jitarpusha alisca yanauyag cunchuymänmi. Chaychrümi carcayan Dios juchacunata taripänan junagcama. <sup>5</sup> Diosga manam unay wichan jucha ruragcunatas perdonashachu, antis alisca juyu tamyawanmi cunchuchira. Chaypin Diosga salvara Noé jutiyog runalata "Ali cawapäcu" nir, willapacug captin, jinaman ganchris runalata. <sup>6</sup> Tayta Diosga Sodomawan Gomorra marcachru yachrag runacunatas juchanpita ninawanmi ruparachira uchrpaman muyupäcungancama. Chaynu y rurara, guepa wiñaycuna Dios jucha ruragcunata cunchuchig canganta musyapäcunanpagmi. <sup>7</sup> Nätan Diosga alita rurag Lot jutiyog runatam jorgosha ninawan rupanapita. Payga alisca laquicug runa-mayincuna shongon munangan juchalata rurapäcuptinmi. <sup>8</sup> Payga alita rurag carmi waran waransi alisca laquishala cacug juchala rurarcayanganta mayar jinaman ricar. <sup>9</sup> Chaynuymi Taytanchiga payta manchacushaga imanaypa yanapämayninchitas musyan mana juchaman ishquinanchipag. Nätan jucha ruragcunataga cayächin juchacunapita taripänan junagcamam cunchuchinanpag.

*Lapanpitas masmi casqui yachrachigcunata Diosga cunchuchinga*

<sup>10</sup> Tayta Diosga razonpam cunchuchinga cuerpun munangan juchacunalachru cawayagcunataga. Chaycunaga lapan mandagcunatas manacagpagmi ricapäcun. Chaycuna capäcun lutan munangalanta ruragcamam, jinaman manam manchacurcanchu ima lutan niytas

jana pachachru munayniyog cagcunapagsi.  
<sup>11</sup> Nätan chaycuna chaynuy nircayaptinsi, angelcunaga mas munayniyog, jinaman alisca calpayog carcayarsi, manam imatas lutanta nipäcunchu chay lutan rurag runacunapag Diospa naupanchru. <sup>12</sup> Chay runacunaga capäcun uywacunanuymi. Chaymi mana tantiaynincuna captin rimapäcun lutanta ima-aygapitas. Uywacunachu näcipäcamun wanuchisha capäcunalanpag, chaynuymi paycunas lutanta rurayälar wanupäcunga.

<sup>13</sup> Chaycunaga lutan rurapäcunganpita cunchuchisham capäcunga. Chaycunaga aliscam cushicurcan runa ricay ima juchata rurapäcursi. Jinaman chay lutancunaga lutanpagmi runacunawan ricachimanchi micapäcuyninchicunaman aywarcamur imas lutan rurapäcunganpita rimapäcur. <sup>14</sup> Chaycunaga pita ricapursi aliscam munapapäcun “Wacwan punuyümanga” nir. Manatan juchäcuytas yamapäcunchu. Chaycunaga mana aläpa yupachicugcunatas juchäcarcayächinmi. Chaycunaga yachracasham capäcun lutan ruracuylapag, jinaman capäcun Asyagpa castanmi. <sup>15</sup> Chaycuna purircayan pantacasham ali cawananchipag yachrachimagninchi willapata dëjarcur, jinaman cawarcayansi Beorpa churin Balaamnuymi, lutan rurapäcunganpita golgue chrasquiyta munarcayar. <sup>16</sup> Balaamta juchanpita tantiachira juc chrina ashnum juc runanuy rimapayar munangannuy juchata mana rurananpag.

<sup>17</sup> Chay lutan yachrachigcuna capäcun

chaqui pucutaynuymi, jinaman walyaywan yana pucutay jucläman aywachishanuymi. Chaycunaga mas yanauyagninchru imaycamas cunchupäcunanpagmi nä nisha carcayan. <sup>18</sup> Chaycunaga rimapäcun manacagpita alisca alita nirag. Jinaypam juchäcuypita chayrag yargamushacunatas juchäcachiya munapäcun naupatanuysi juchäcuyälar cawapäcunanta munar. <sup>19</sup> Chaycunaga “Ima-ayga juchäcuypitas jorgapäcushaymi” nipäcunmi, mana quiquincunas ganra jucha ruraypita mana yargoyta atiparcayarsi. Chaymi pisi jucha ruraywan yalichicuruga juchalata rurayar cawapäcun.

<sup>20</sup> Chaycunaga nä Munayniyog Salvacug Jesucristota reguerarcayarmi, nätan jucha ruraycunapitas nä yargorcayarmi chay juchaman yapay cutiyuruga, nä juchawan yalichicarärin. Chaymi chay runacunaga unay cawapäcunganpitaga mas lutanman muyurärin.

<sup>21</sup> Antis chaycunaga alichr canman cara payta mana reguepäcuptinsi, nä reguercur-rag pay ningancunatas mana cäsucurcayanganpitaga.

<sup>22</sup> Chaycunata rurar paycunaga capäcun cay ninganchinuymi: “Algolam yapay micucurunga shongon cutichingantas, nätan maylasha cuchilam isguerachru yapay gochrparun” ninganchinuymi.

### 3

*Ali cawarcayay Taytanchi cutimur  
pushacamänanchipag*

<sup>1</sup> Cuyashäcuna, cay carta isquirbimungä cayan guepacag cartämi. Caywanga nä ishca y cartatam gamcunaman apayächimü. Ishcayninchrüsi piñapapäcug ali tantiagcama capäcunaypagmi. <sup>2</sup> Noga munä Dioslapag cawag willacugnincuna rimapäcunganta, jinaman Munayniyog Salvacugpa mandashancunata chay cachran ruragcuna yachrachipäcushungayta mana gongapäcunaytam. <sup>3</sup> Caytas shumag musyapäcuy: Ushanan junagcuna ricacapäcamungam imatas ashliparcur asipapäcushugniqui, nätan shongon munanganta juchäcuyälar cawagcuna. <sup>4</sup> Chaycuna nipäcushunquim: ¿Imanirtag cutimunchu chay “Cutimushagmi” nipäcushugniqui? “Cay pacha camacanganpitas, nätan unay awillunchicuna wanupäcunganpita-pachas chaynuylatan cayan imas” nipäcushunquim. <sup>5</sup> Chay runacunaga Diosninchi cay pachatas jinaman jana pachatas ruranganta musyayarmi “Manam paychu rurasha” nipäcun. Nätan unay wichan Dios rimariptilanmi yacupita ricacämura cay pachas. Jinaman yacu chraupinchrümi cayansi. <sup>6</sup> Nätan chaynuy rimariptilanmi unaysi cay pachaman yacu juntarura imacagsi limpu ushananpag. <sup>7</sup> Nätan pay rimangannuylam jana pachacunas jinaman cay pachasi cayan pachalan, ninawan rupachinanpag Dios juchasapacunata cunchuchinan junagcama.

<sup>8</sup> Ama caytas gongapäcuychu cuyashäcuna. Diospag juc junag cayan waranga watanuymi; nätan waranga watas juc junagnuylam.

<sup>9</sup> Waquin runacunaga “¿Imayrag Jesús

cutimungas?” nipäcunmi. Nätan payga mana juclaga cutimunragchu, mana pisi juchalanchu wanunanta munarmi, antis munayan juchancunapita wanacurcur payman cutipäcunantam lapantas.

<sup>10</sup> Nätan Taytanchiga juc junagchru cutimunga mayänipitam juc suwanuysi. Chauraga jana pachachru ima-aygas ricapuyanganchicuna manchacaypag wagariyarmi rupayanganpita illacapäcunga. Jinaman cay pachas lapan ima-aygas cagnintinmi rupachisha canga.

<sup>11</sup> Chauraga lapan ima-aygas chaynuypa ushacänan cayaptinga, gamcuna cawapäcuy mana juchäcular, Dios munanganta rurarcayar. <sup>12</sup> Chaynuy ali cawayar shuyacuyarga Taytanchi shamunan junagtam apurarcayächimunqui. Chay junagga jana pacha ricapuyanganchim ushacanga ninawan jinaman chaychru imacagcunas chulungam. <sup>13</sup> Chaymi noganchiga shuyayanchi mushog jana pachacunata, jinaman cay pachatas mushogta, Diosninchi nimanganchinuy. Chaychrüga canga Dios munangannuy ali cawaylam.

*Ama chrasquicurcaychu casqui yachrachigcunata*

<sup>14</sup> Chaymi Jesusman yupachicug-mayïcuna, chaycunata shuyacurcayarga, mana piñapasha capäcunaypag imanaypa ayganaypas ali cawapäcuy, mana juchäcular, nä Cristo cutimur shumagla cawayagta taripäcushunaypag. <sup>15</sup> Nätan juchasapa runacuna salvacunanta munarmi Taytanchiga manarag cutimunragchu.

Chayta shumag tantiapäcuyga. Chaycunapita isquirbipäcamushuraymi cuyay wauguenchi Pablosi, Tayta Diosninchi ali yachrayta gonganwan. <sup>16</sup> Lapan cartancunachrümi nipäcushuray chaycunapitaga. Nätan chaychrüga cayanmi sasa tantianas. Chaytam gotaracunaga, jinaman guepa cayagcunaga camanta tantiapäcun. Chaynuymi rurapäcun Dios waquin isquirbichingancunawansi jucnuyman muyuchipäcunanpag. Chay rurapäcunganpita cunchuchisham capäcunga.

<sup>17</sup> Chaura cuyashäcuna, nä imanuyä ali cawaytas musyararcayächiptiga “Amam razonchri” nir chrasquicurcanquichu chay casqui yachrachigcunata, alichru carcayangaypita mana ishquicapäcunaypag. <sup>18</sup> Antis gamcunaga yachracurcay chaynuyla cuyapäcug Diosninchipita, jinaman Salvacug Jesucristopita. Payla cachun alawasha canansi, jinaman imaypita imaycamas. Chaynuy cachun.

**Tayta Diospa Guepacag Testamentun**  
**New Testament in Quechua, North Junín**  
**(PE:qvn:Quechua, North Junín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, North Junín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818